



Fiche d'Inscription Individuelle 登録申込書

氏名はアルファベットと仮名/漢字併記をお願いします。記入例が待合室入口にあります。

Elève	Nom :	Prénom :
生徒	姓	名
Date de naissance d'élève (jj/mm/aaaa) 生徒の生年月日(日/月/年) : / /		
Classe dans le système scolaire local 現地校での学年 :		
Adresse 住所 :		
CP 郵便番号:	Ville 都市 :	Pays 国 :
Mail :		
Tél. Dom. 自宅:		Portable 携帯:
Responsable légal	Nom :	Prénom :
保護者	姓	名
Tél. Dom. 自宅:		Portable 携帯:
Mail :		Pour l'élève mineur 生徒が未成年の場合

Classe de japonais - Langue étrangère (sous réserve d'acceptation par les enseignants et bureau) 該当クラス

	lundi 月	mardi 火	mercredi 水	jeudi 木	samedi 土
Matin 午前		たんぼぼ	幼稚部年少	—	幼稚部・補習校
14h-15h30		—	Adolescent 1	—	—
16h30-18h		—	Adolescent 2	—	—
19h-20h30	Adulte 1	—	Adulte 1 et avancé	Adulte 2 et 3	—
18h30-20h (1fois/mois)		—	Calligraphie	—	—

Comment avez-vous connu notre école ? 当校をお知りになったきっかけ

Ami(e) 友人
 Fête 学校祭
 Site Web サイト
 Affiche/Flyer 紙・ポスター/フライヤー
 TV テレビ
 Journal 新聞
 Autre 他()

L'inscription implique l'acceptation du règlement intérieur disponible à l'entrée du bâtiment. L'adhésion à l'association implique également l'acceptation tacite par les membres ou par leur représentant légal, que soient publiées des photos prises lors d'activités de l'association où ils figureraient, et que puissent leur être envoyés des mails de la part de l'association et de ses partenaires. Les informations mentionnées dans ce document feront l'objet d'un traitement informatisé. Elles sont indispensables à la prise en compte de votre inscription. Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suspension des données vous concernant (art. 34 de la loi "Informatique et Libertés" n° 78-17 du 6 janvier 1978).

入会されますと、会員自身または会員父母(及び場合により法定保護者)は、本協会の活動の一環で撮影された写真等が公開され、本協会内外からのメールも届く事に同意する事となります。また入会されますと、内規に従うこととなります。内規は待合室入り口にて閲覧可能です。尚、本登録用紙記載事項は登録上必須事項でコンピューターに入力されます。記入漏れの無いようお願いします。登録内容へのアクセス、変更、修正或いは停止する権利が各位にあります。(フランスの法律art. 34 de la loi "Informatique et Libertés" n° 78-17 du 6 janvier 1978)

J'ai pris connaissance du règlement de l'association et l'accepte. 協会内規を理解し、同意します。

A (場所) , le (日付) / / Signature (署名) :

Partie réservée à l'association d'Ecole Japonaise du Nord-Pas de Calais 学校記入欄

Administration	Payé par 支払い主 :	Date 支払日 : / /
----------------	-----------------	----------------